

Sepher Yecheq'El (Ezekiel)

Chapter 7

אָוִיָּהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: Eze7:1

אָוִיָּהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

1. way'hi d'bar-Yahúwah 'elay le'mor.

Eze7:1 And the Word of אָוִיָּהִי came to me saying,

<7:1> Καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων

1 Kai egeneto logos kyriou pros me legōn

And came the Word of YHWH to me, saying,

אָוִיָּהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: Eze7:2

אָוִיָּהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: Eze7:2

בְּנֵי אֶרֶץ כְּנָעַן אֵמְרוּ אֵלֵינוּ יְהוָה לְאֹדְמַת

יִשְׂרָאֵל קֵץ בָּא הַקֵּץ עַל-אֶרֶץ כְּנָעַן הַזֹּאת:

2. w'atah ben-'adam koh-'amar 'Adonay Yahúwah l'ad'math Yis'ra'El qets ba' haqets 'al-'ar'ba'ath kan'photh ha'arets.

Eze7:2 And you, son of man, thus says my Adon אָוִיָּהִי to the land of Yisra'El, an end! The end is coming on the four corners of the land.

<2> Καὶ σύ, υἱὲ ἀνθρώπου, εἰπὸν Τάδε λέγει κύριος τῇ γῆ τοῦ Ἰσραὴλ Πέρασ ἤκει, τὸ πέρασ ἤκει ἐπὶ τὰς τέσσαρας πτέρυγας τῆς γῆς·

2 Kai sy, huie anthrōpou, eipon Tade legei kyrios tē gē tou Israēl

And you, O son of man, say, thus says YHWH to the land of Israel;

Peras hēkei, to peras hēkei epi tas tessaras pterygas tēs gēs;

End is come; the end is come upon the four wings of the land.

אָוִיָּהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: Eze7:3

אָוִיָּהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: Eze7:3

גַּעַתָּה הַקֵּץ עָלֶיךָ וְשִׁלַּחְתִּי אַפִּי בָּךְ וְשִׁפְטִיתִיךָ כְּדַרְכֶּיךָ

וְנִתְּתִי עָלֶיךָ אֵת כָּל-תּוֹעֲבוֹתֶיךָ:

3. 'atah haqets 'alayik w'shilach'ti 'api bak ush'phat'tik kid'rakayik w'nathati 'alayik 'eth kal-to'abothayik.

Eze7:3 Now the end is upon you, and I shall send My anger against you; I shall judge you according to your ways and bring all your abominations upon you.

<3> ἤκει τὸ πέρασ

3 hēkei to peras

is come The end

אָוִיָּהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: Eze7:4

אָוִיָּהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: Eze7:4

דָּוָל-תַּחֲמוֹס עֵינַי עָלֶיךָ וְלֹא אֶחְמוֹל בְּכִי דְרַכֶּיךָ עָלֶיךָ אֶתָּן

וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ בְּתוֹכָךָ תִּהְיֶינָה וַיִּדְעֶתֶם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ

4. w'lo'-thachos `eyni `alayik w'lo' `ech'mol ki d'rakayik `alayik `eten
w'tho`abothayik b'thokek tih'yeyna wida`tem ki-'ani Yahúwah.

Eze7:4 For My eye shall have no pity on you, nor shall I spare you,
but I shall bring your ways upon you, and your abominations shall be in your midst;
then you shall know that I am אָנֹכִי!

<4> ἐπὶ σὲ τὸν κατοικοῦντα τὴν γῆν, ἥκει ὁ καιρὸς,
ἤγγικεν ἡ ἡμέρα, οὐ μετὰ θορύβων οὐδὲ μετὰ ὠδίνων.

4 epi se ton katoikounta tēn gēn, hēkei ho kairos, ēggiken hē hēmera,
upon you, the one dwelling the land. is come The time, has approached the day,
ou meta thorybōn oude meta ōdinōn.
not with tumult nor with pangs.

אָנֹכִי אֶמַר אֲדֹנָי יְהוָה רָעָה אַחַת רָעָה בְּאַחַד הַיָּמִים׃

הַכֹּה אֶמַר אֲדֹנָי יְהוָה רָעָה אַחַת רָעָה בְּאַחַד הַיָּמִים׃

5. koh `amar `Adonay Yahúwah ra`ah `achath ra`ah hinneh ba`ah.

Eze7:5 Thus says my Adon אָנֹכִי, A evil! An only evil! Behold it has come!

<5> νῦν ἐγγύθεν ἐκχεῶ τὴν ὀργὴν μου ἐπὶ σὲ καὶ συντελέσω τὸν θυμὸν μου ἐν σοὶ
καὶ κρινῶ σε ἐν ταῖς ὁδοῖς σου καὶ δώσω ἐπὶ σὲ πάντα τὰ βδελύγματά σου·

5 nyn eggythen ekcheō tēn orgēn mou epi se
Now nearly I shall pour out my anger upon you,
kai syntelesō ton thymon mou en soi kai krinō se en tais hodois sou
and I shall complete my rage against you, and I shall judge you in your ways,
kai dōsō epi se panta ta bdelygmata sou;
and I shall impute against you all your abominations.

וְקֵץ בָּא בָּא בְּקֵץ הַקֵּץ אֶלְיָי הַיָּהּ בְּאַחַד הַיָּמִים׃

וְקֵץ בָּא בָּא בְּקֵץ הַקֵּץ אֶלְיָי הַיָּהּ בְּאַחַד הַיָּמִים׃

6. qets ba' ba' haqets heqits `elayik hinneh ba`ah.

Eze7:6 An end has come; the end has come!
It has awakened against you; behold, it has come!

<6> οὐ φείσεται ὁ ὀφθαλμὸς μου, οὐδὲ μὴ ἐλεήσω,
διότι τὰς ὁδοὺς σου ἐπὶ σὲ δώσω, καὶ τὰ βδελύγματά σου ἐν μέσῳ σου ἔσονται,
καὶ ἐπιγνώσῃ διότι ἐγὼ εἰμι κύριος ὁ τύπτων.

6 ou pheisetai ho ophthalmos mou, oude mē eleēsō,
shall not spare My eye, nor shall I show mercy.
dioti tas hodous sou epi se dōsō,
According to your ways against you I shall impute,
kai ta bdelygmata sou en mesō sou esontai,
and your abominations in your midst shall be.
kai epignōsē dioti egō eimi kyrios ho typtōn.
And you shall realize that I am YHWH, the one striking.

אֶלְיָךְ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ בָּא הַעֵת קָרוֹב הַיּוֹם מְהוּמָה
וְלֹא-יֵד הַרִימִים:

7. ba'ah hats'phirah 'eleyak yosheb ha'arets ba' ha`eth qarob hayom m'humah w'lo'-hed harim.

Eze7:7 Your doom has come to you, O inhabitant of the land.
The time has come, the day of tumult is near, and not a shout of the mountains.

<7> νῦν τὸ πέρασ πρὸς σέ, καὶ ἀποστελῶ ἐγὼ ἐπὶ σέ
καὶ ἐκδικήσω σε ἐν ταῖς ὁδοῖς σου καὶ δώσω ἐπὶ σέ πάντα τὰ βδελύγματα σου.

7 nyn to peras pros se, kai apostelō egō epi se
now the end to you. And I shall send judgment. I am against you,
kai ekdikēsō se en tais hodois sou
and I shall punish you in your ways,
kai dōsō epi se panta ta bdelygmata sou;
and I shall impute against you all your abominations.

יְשַׁפְּטִיךָ כְּדַרְכֶיךָ וְנִתְּתִי עָלֶיךָ אֶת כָּל-תּוֹעֲבוֹתֶיךָ:
חַעֲתָה מִקָּרוֹב אֲשַׁפְּוֹךְ חַמָּתִי עָלֶיךָ וְכִלִּיתִי אִפִּי בָךְ
עַד כְּיִגְזַע יְשַׁפְּטִיךָ עָלֶיךָ וְנִתְּתִי עָלֶיךָ אֶת כָּל-תּוֹעֲבוֹתֶיךָ
חַעֲתָה מִקָּרוֹב אֲשַׁפְּוֹךְ חַמָּתִי עָלֶיךָ וְכִלִּיתִי אִפִּי בָךְ

8. `atah miqarob 'esh'pok chamathi `alayik w'kileythi 'api bak ush'phat'tik kid'rakayik w'nathati `alayik 'eth kal-to`abothayik.

Eze7:8 Now I shall shortly pour out My wrath on you and spend My anger against you;
judge you according to your ways and bring on you all your abominations.

<8> οὐ φείσεται ὁ ὀφθαλμὸς μου ἐπὶ σέ, οὐδὲ μὴ ἐλεήσω,
διότι τὴν ὁδὸν σου ἐπὶ σέ δώσω, καὶ τὰ βδελύγματα σου ἐν μέσῳ σου ἔσται·
καὶ ἐπιγνώσῃ διότι ἐγὼ κύριος.

8 ou pheisetai ho ophthalmos mou epi se, oude mē eleēsō,
shall not spare My eye over you, nor shall I show mercy.
dioti tēn hodon sou epi se dōsō, kai ta bdelygmata sou
For your way against you I shall impute, and your abominations
en mesō sou estai; kai epignōsē dioti egō kyrios.
in the midst of you shall be. And you shall know that I am YHWH.

טוֹלְאֵ-תַחֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמוֹל בְּדַרְכֶיךָ עָלֶיךָ אֶתֵּן
וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ בְּתוֹכָךְ תִּהְיֶינָּה וְיִדְעֻם כִּי אֲנִי יְהוָה מַכֶּה:
טוֹלְאֵ-תַחֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמוֹל בְּדַרְכֶיךָ עָלֶיךָ אֶתֵּן
וְתוֹעֲבוֹתֶיךָ בְּתוֹכָךְ תִּהְיֶינָּה וְיִדְעֻם כִּי אֲנִי יְהוָה מַכֶּה:

9. w'lo'-thachos `eyni w'lo' 'ech'mol kid'rakayik `alayik 'eten w'tho`abothayik b'thokek tih'yeyan wida`tem ki 'ani Yahúwah makeh.

Eze7:9 My eye shall not spare nor shall I spare. I shall repay you according to your ways,

while your abominations are in your midst; then you shall know that I, **אֲנִי**, who strike.

<9> διότι τάδε λέγει κύριος

9 dioti tade legei kyrios

For thus says YHWH;

יְהִי הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַבֹּא הַיּוֹם הַבֹּא הַיּוֹם הַבֹּא הַיּוֹם הַבֹּא הַיּוֹם הַבֹּא 10

יְהִי הַיּוֹם הַזֶּה הַיּוֹם הַבֹּא הַיּוֹם הַבֹּא הַיּוֹם הַבֹּא הַיּוֹם הַבֹּא הַיּוֹם הַבֹּא הַיּוֹם הַבֹּא

10. **hinneh hayom hinneh ba'ah yats'ah hats'phirah tsats hamateh parach hazadon.**

Eze7:10 Behold, the day! Behold, it is coming! Your doom has gone forth; the rod has budded, pride has budded.

<10> Ἴδου τὸ πέρασ ἤκει, ἰδου ἡμέρα κυρίου·

εἰ καὶ ἡ ῥάβδος ἤνθηκεν, ἡ ὕβρις ἐξανεστήκεν.

10 **Idou** to peras **hēkei**, **idou hēmera kyriou**;

Behold, the end is come. Behold, the day of YHWH!

ei kai hē hrabdos ēnthēken, hē hybris exanestēken.

Although the rod has blossomed, the pride has sprung up,

יָמָא-כֹּל סוֹף-אֲמָרָה מִן כָּל-אֲמָרָה 11

מִן כָּל-אֲמָרָה מִן כָּל-אֲמָרָה מִן כָּל-אֲמָרָה מִן כָּל-אֲמָרָה

יֵא הַחַמָּס קָם לְמַטֵּה-רָשָׁע לֹא-מִהֶם

וְלֹא מִהַמּוֹנָם וְלֹא מִהַמְהֵמָם וְלֹא-נִתְּנוּ בָהֶם:

11. **hechamas qam l'mateh-resha' lo'-mehem w'lo' mehamonam w'lo' mehemehem w'lo'-noah bahem.**

Eze7:11 Violence has risen into a rod of wickedness. None of them shall remain, none of their people, none of their wealth, nor anything eminent among them.

<11> καὶ συντρίψει στήριγμα ἀνόμου καὶ οὐ μετὰ θορύβου οὐδὲ μετὰ σπουδῆς.

11 kai syntripsei stērigma anomou

and it shall break the reliance of the lawless one,

kai ou meta thorybou oude meta spoudēs.

and not with a tumult nor with anxiety.

יָשָׁר מִן כָּל-אֲמָרָה מִן כָּל-אֲמָרָה מִן כָּל-אֲמָרָה 12

מִן כָּל-אֲמָרָה מִן כָּל-אֲמָרָה מִן כָּל-אֲמָרָה מִן כָּל-אֲמָרָה

יב בא הַעֵת הַגִּיעַ הַיּוֹם הַקּוֹנֶה אֶל-יִשְׁמַח וְהַמוֹכֵר

אֶל-יִתְאַבֵּל כִּי חָרוֹן אַף-כָּל-הַמוֹנֶה:

12. **ba' ha'eth higi'a hayom haqoneh 'al-yis'mach w'hamoker 'al-yith'abal ki charon 'el-kal-hamonah.**

Eze7:12 The time has come, the day has arrived. Let not the buyer rejoice nor the seller mourn; for wrath is against all their multitude.

<12> ἤκει ὁ καιρός, ἰδου ἡ ἡμέρα· ὁ κτώμενος μὴ χαιρέτω, καὶ ὁ πωλῶν μὴ θρηνείτω·

12 **hēkei ho kairos, idou hē hēmera; ho ktōmenos mē chairetō,**

is come The time; behold, the day. the one acquiring things Let not rejoice!

kai ho pōlōn mē thrēneitō;
and the one selling things let not wail!

יגפּי המוכר אֶל-הַמְּכַר לֹא יָשׁוּב וְעוֹד בַּחַיִּים חֲתָתָם
כִּי-חֲזוֹן אֶל-כָּל-הַמּוֹנָה לֹא יָשׁוּב
וְאִישׁ בְּעוֹנוֹ חֲתָתוֹ לֹא יִתְחַזֵּק׃

13. ki hamoker 'el-hamim'kar lo' yashub w'od bachayim chayatham
ki-chazon 'el-kal-hamonah lo' yashub w'ish ba'awono chayatho lo' yith'chazaqu.

Eze7:13 For the seller shall not return to that which is sold,
although their lives still are among the living—for the vision is to all her multitude;
and a man shall not return in his iniquity; his life shall not be held strong.

<13> διότι ὁ κτῶμενος πρὸς τὸν πωλοῦντα οὐκέτι μὴ ἐπιστρέψῃ,
καὶ ἄνθρωπος ἐν ὀφθαλμῶ ζωῆς αὐτοῦ οὐ κρατήσῃ.

13 dioti ho ktōmenos pros ton pōlounta ouketi mē epistrepse,
For the one acquiring to the thing selling shall not return again;
kai anthrōpos en ophthalmō zōēs autou ou kratēsei.
and a man in the eyes his life shall not hold.

יד תקעו בתקוע והכין הכל ואין ה' לה למלקחיה
כי חרוני אֶל-כָּל-הַמּוֹנָה׃

14. taq'u bataqo`a w'hakin hakol w'eyn holek lamil'chamah
ki charoni 'el-kal-hamonah.

Eze7:14 They have blown the trumpet and made everything ready,
but none goes to the battle, for My wrath is against all their multitude.

<14> σαλπίσατε ἐν σάλπιγγι καὶ κρίνατε τὰ σύμπαντα.

14 salpisate en salpiggi kai krintate ta sympanta.
Trump with the trumpet, and judge all things!

טו החרב בחוץ והדבר והרעב מבית אשר בשדה בחרב ימות
ואשר בעיר רעב ודבר יאכלנו׃

15. hachereb bachuts w'hadeber w'hara`ab mibayith 'asher basadeh bachereb yamuth
wa'asher ba`ir ra`ab wadeber yo'kalenu.

Eze7:15 The sword is outside and the plague and the famine are within.
He who is in the field shall die by the sword;
and he who is in the city, famine and the plague shall consume him.

<15> ὁ πόλεμος ἐν ῥομφαίᾳ ἔξωθεν, καὶ ὁ λιμὸς καὶ ὁ θάνατος ἔσωθεν·
ὁ ἐν τῷ πεδίῳ ἐν ῥομφαίᾳ τελευτήσει,
τοὺς δὲ ἐν τῇ πόλει λιμὸς καὶ θάνατος συντελέσει.

15 **ho polemos en hromphaiā exōthen,**
There shall be **war with** the broadsword **from outside,**
kai **ho limos kai ho thanatos esōthen;**
and **the famine and plague from inside.**
ho en tō pediō en hromphaiā teleutēsei,
The one **in the plain** by a broadsword shall come to an end,
tous de **en tē polei limos kai thanatos syntelesēi.**
and **the ones in the city by famine and plague shall end.**

יָצְאוּ-הַחַיִּים מִן-הַבְּרָדִים כִּי-יָצְאוּ מִן-הַבְּרָדִים
וְהָיוּ אֵל-הַהָרִים כִּי-יָצְאוּ מִן-הַבְּרָדִים
כִּי-יָצְאוּ מִן-הַבְּרָדִים וְהָיוּ אֵל-הַהָרִים
כִּי-יָצְאוּ מִן-הַבְּרָדִים וְהָיוּ אֵל-הַהָרִים

16. **uphal'tu p'liteyhem w'hayu 'el-heharim**
k'yoney hage'ayoth kulam homoth 'ish ba'awono.

Eze7:16 But if their survivors escape, they shall be on the mountains
like doves of the valleys, all of them mourning, each over his own iniquity.

<16> καὶ ἀνασωθήσονται οἱ ἀνασωζόμενοι ἐξ αὐτῶν καὶ ἔσονται ἐπὶ τῶν ὀρέων·
πάντας ἀποκτενῶ, ἕκαστον ἐν ταῖς ἀδικίαις αὐτοῦ.

16 kai **anasōthēsontai hoi anasōzomenoi ex autōn**
And shall be escaped the ones escaping of them,
kai **esontai epi tōn oreōn;** **pantas apoktenō,** **hekaston en tais adikiais autou.**
and they shall be upon the mountains. And all I shall kill, each in his iniquities.

יָצְאוּ-הַיָּדַיִם כַּמַּיִם וְכָל-הַבְּרָכִים תִּלְכְּנָה מָיִם
כִּי-יָצְאוּ מִן-הַבְּרָדִים וְהָיוּ אֵל-הַהָרִים
כִּי-יָצְאוּ מִן-הַבְּרָדִים וְהָיוּ אֵל-הַהָרִים

17. **kal-hayadayim tir'peynah w'kal-bir'hayim telak'nah mayim.**

Eze7:17 All hands shall hang limp and all knees shall go as water.

<17> πᾶσαι χεῖρες ἐκλυθήσονται, καὶ πάντες μηροὶ μολυνθήσονται ὑγρασίᾳ,
17 **pasai cheires eklythēsontai, kai pantes mēroi molyntēsontai hygrasiā,**
All hands shall be enfeebled, and all thighs shall be tainted in wetness.

יָחַד וְיָחַד שָׁקִים וְכִסְתָּהּ אֹתָם פְּלָצוֹת וְאֵל כָּל-פָּנִים בּוֹשָׁף
וּבְכָל-רֵאשֵׁיהֶם קָרְחָה

18. **w'chag'ru saqim w'kis'thah 'otham palatsuth**
w'el kal-panim bushah ub'kal-ra'sheyhem qar'chah.

Eze7:18 They shall gird on sackcloth and trembling shall cover them;

and **shame** shall be **on all faces** and **baldness on all their heads**.

<18> καὶ περιζώσονται σάκκους, καὶ καλύψει αὐτοὺς θάμβος,
καὶ ἐπὶ πᾶν πρόσωπον αἰσχύνῃ ἐπ’ αὐτούς, καὶ ἐπὶ πᾶσαν κεφαλὴν φαλάκρωμα.

18 kai perizōsontai sakkous, kai kaluuei autous thambos,

And they shall gird on sackcloths, and shall cover them stupefaction.

kai epi pan prosōpon aischynē ep’ autous, kai epi pasan kephalēn phalakrōma.

And upon every face shame shall be upon them, and upon every head baldness.

יט כספם בַּחֲצוֹת יִשְׁלִיכוּ וְזָהָבָם לְגַדָּה יִהְיֶה כִּסְפָם
וְזָהָבָם לֹא-יִוָּכַל לְהַצִּילָם בְּיוֹם עֲבֹרַת יְהוָה נִפְשָׁם לֹא יִשְׁבְּעוּ
וּמַעֲיָהֶם לֹא יִמְלֵאוּ כִּי-מִכְשׁוֹל עֲוֹנָם הִיָּה:

19. kas’pam bachutsoth yash’liku uz’habam l’nidah yih’yeh kas’pam
uz’habam lo’-yukal l’hatsilam b’yom `eb’rath Yahúwah naph’sham lo’ y’sabe`u
ume`eyhem lo’ y’male’u ki-mik’shol `awonam hayah.

Eze7:19 They shall throw their silver into the streets
and their gold shall become an abhorrent thing; their silver
and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of **אֱלֹהִים**.
They shall not satisfy their soul, nor can they fill their stomachs,
for their iniquity has become for a stumbling-block.

<19> τὸ ἀργύριον αὐτῶν ριφήσεται ἐν ταῖς πλατείαις,
καὶ τὸ χρυσίον αὐτῶν ὑπεροφθήσεται· αἱ ψυχαὶ αὐτῶν οὐ μὴ ἐμπλησθῶσιν,
καὶ αἱ κοιλίαι αὐτῶν οὐ μὴ πληρωθῶσιν· διότι βάσανος τῶν ἀδικιῶν αὐτῶν ἐγένετο.

19 to argyrion autōn hriphēsetai en tais plateiais, kai to chrysiōn autōn hyperophthēsetai;

Their silver shall be tossed in the squares, and their gold shall be spurned.

hai psychai autōn ou mē emplēsthōsin, kai hai koiliai autōn ou mē plērōthōsin;

Their souls in no way shall be satisfied, and their bellies shall not be filled;

dioti basanos tōn adikiōn autōn egeneto.

because the torment for their iniquities took place.

כּוֹצְבֵי עֲדָיו לְגֹאֲוֹן שְׂמָהוּ
וְצִלְמֵי תוֹעֲבֹתָם שְׂפוֹצֵיָהֶם עָשׂוּ בּוֹ עַל-כֵּן נִתְתִּיּוּ לָהֶם לְגַדָּה:

20. uts’bi `ed’yo l’ga’on samahu
w’tsal’mey tho`abotham shiqutseyhem `asu bo `al-ken n’thatiu lahem l’nidah.

Eze7:20 And the beauty of His ornaments they has set it in majesty,
and they made the images of their abominations and their detestable things with it;
therefore I shall make it an abhorrent thing to them.

<20> ἐκλεκτὰ κόσμου εἰς ὑπερηφανίαν ἔθεντο αὐτὰ
καὶ εἰκόνας τῶν βδελυγμάτων αὐτῶν ἐποίησαν ἐξ αὐτῶν·

ἔνεκεν τούτου δέδωκα αὐτὰ αὐτοῖς εἰς ἀκαθαρσίαν.

20 **eklekta kosmou eis hyperēphanian ethento auta**
A choice ornament for pride – they made them;

kai **eikonas tōn bdelygmatōn autōn epoiēsan ex autōn;**
and images of their abominations they made from them.

heneken toutou dedōka auta autois eis akatharsian.
Because of this I have given them to them for uncleanness.

אֶלֶּכְתָּא קֹסְמוֹ עִיס הַיְפֶרְעָנִיָּה עֵתֶנְתּוֹ אֹתָא
כֹּא וְנִתְתִּיּוּ בְיַד־הַזָּרִים לְבַז וְלִרְשָׁעֵי הָאָרֶץ לְשַׁלַּל וְחִלְלֵהּ׃

21. **un'thatiu b'yad-hazarim labaz ul'rish'ey ha'arets l'shalal w'chil'luah.**

Eze7:21 I shall give it into the hands of the foreigners as plunder
and to the wicked of the earth as spoil, and they shall profane it.

<21> καὶ παραδώσω αὐτὰ εἰς χεῖρας ἀλλοτριῶν τοῦ διαρπάσαι αὐτὰ
καὶ τοῖς λοιμοῖς τῆς γῆς εἰς σκῦλα, καὶ βεβηλώσουσιν αὐτά.

21 kai **paradōsō auta eis cheiras allotriōn tou diarpasai auta**
And I shall deliver them into the hands of strangers to tear them in pieces;
kai **tois loimois tēs gēs eis skyla, kai bebēlōsousin auta.**
and to the pestilent ones of the earth for spoils. And they shall profane them.

כִּי־אֶפְרָסֶנּוּ אֶת־פְּנֵי מַחְסְרֵי הַיְהוָה וְהִשְׁחָדוּ אֶת־פְּנֵי הַיְהוָה
כִּבְוֹהַבֹתַי פְּנֵי מַחְסְרֵי הַיְהוָה וְחִלְלוּ אֶת־פְּנֵי הַיְהוָה׃

22. **wahasibothi phanay mehem w'chil'lu 'eth-ts'phuni uba'u-bah paritsim w'chil'luah.**

Eze7:22 I shall also turn My face from them, and they shall profane My secret place;
then robbers shall enter into it and profane it.

<22> καὶ ἀποστρέψω τὸ πρόσωπόν μου ἀπ' αὐτῶν, καὶ μιανούσιν τὴν ἐπισκοπὴν μου
καὶ εἰσελεύσονται εἰς αὐτὰ ἀφυλάκτως καὶ βεβηλώσουσιν αὐτά.

22 kai **apostrepsō to prosōpon mou ap' autōn,** kai **mianousin tēn episkopēn mou**
And I shall turn my face from them, and they shall defile my overseeing,
kai **eiseleusontai eis auta aphylaktōs kai bebēlōsousin auta;**
and they shall enter to them unguardedly, and profane them.

כִּי־עָשָׂה הַחֲתוּק כִּי־הָאָרֶץ מְלֵאָה מִשִּׁפְטֵי דָמִים
וְהָעִיר מְלֵאָה חֲמָס׃

23. **`aseh haratoq ki ha'arets mal'ah mish'pat damim w'ha'ir mal'ah chamas.**

Eze7:23 Make the chain, for the land is full of bloody judgments
and the city is full of violence.

<23> καὶ ποιήσουσι φυρμόν, διότι ἡ γῆ πλήρης λαῶν, καὶ ἡ πόλις πλήρης ἀνομίας.

23 kai poiēsousi phyrmon, dioti hē gē plērēs laōn,

And they shall produce befouling, because the land is full of judgments,

kai hē polis plērēs anomias.

and the city full of lawlessness.

יָבִיחַ אֶת-בְּתֵיחֵם וְהִשְׁבִּיתִי גִּזְיוֹן עֲזִים וְנִחְלֹו מִקְדָּשֵׁיהֶם
כִּדְוָה־בְּאֵתִי רָעִי גוֹיִם וְיָרָשׁוּ אֶת-בְּתֵיחֵם
יָבִיחַ אֶת-בְּתֵיחֵם וְהִשְׁבִּיתִי גִּזְיוֹן עֲזִים וְנִחְלֹו מִקְדָּשֵׁיהֶם 24

24. w'hebe'thi ra`ey goyim w'yar'shu 'eth-bateyhem
w'hish'bati g'on `azim w'nichalu m'qad'sheyhem.

Eze7:24 And I shall bring the worst of the nations, and they shall possess their houses.
I shall also make the pride of the strong ones cease, and their holy places shall be profaned.

<24> καὶ ἀποστρέψω τὸ φρύαγμα τῆς ἰσχύος αὐτῶν, καὶ μιανθήσεται τὰ ἅγια αὐτῶν.

24 kai apostrepsō to phruagma tēs ischuos autōn,

And I shall turn the neighing of their strength;

kai mianthēsetai ta hagia autōn.

and shall be defiled their holy things.

כֹּה קִפְדָּה-בָּא וּבִקְשׁוּ שְׁלוֹם וְאֵין
יָבִיחַ אֶת-בְּתֵיחֵם וְהִשְׁבִּיתִי גִּזְיוֹן עֲזִים וְנִחְלֹו מִקְדָּשֵׁיהֶם 25

25. q'phadah-ba' ubiq'shu shalom wa'ayin.

Eze7:25 When anguish comes, they shall seek peace, but there shall be none.

<25> ἐξίλασμος ἦξει καὶ ζητήσῃ εἰρήνην, καὶ οὐκ ἔσται.

25 exilasmos hēxei kai zētēsei eirēnēn, kai ouk estai.

Making an atonement shall come, and one shall seek peace, and it shall not be.

כֹּה הָיָה עַל-הַזֶּה וְהָיָה תְּבוּאָה וְשִׁמְעָה אֶל-שְׁמוּעָה תִּהְיֶה
וּבִקְשׁוּ חֲזוֹן מִנְּבִיא וְתוֹרָה תֵּאבֵד מִכֹּהֵן וְעֵצָה מִזְּקֵנִים
יָבִיחַ אֶת-בְּתֵיחֵם וְהִשְׁבִּיתִי גִּזְיוֹן עֲזִים וְנִחְלֹו מִקְדָּשֵׁיהֶם 26

26. hoah `al-hoah tabo' ush'mu`ah 'el-sh'mu`ah tih'yeh
ubiq'shu chazon minabi' w'thorah to'bad mikohen w'etsah miz'qanim.

Eze7:26 Disaster upon disaster shall come and rumor to rumor shall be;
then they shall seek a vision from a prophet,
but the law shall be lost from the priest and counsel from the elders.

<26> οὐαὶ ἐπὶ οὐαὶ ἔσται, καὶ ἀγγελία ἐπ' ἀγγελίαν ἔσται, καὶ ζητηθήσεται ὄρασις
ἐκ προφήτου, καὶ νόμος ἀπολείται ἐξ ἱερέως καὶ βουλή ἐκ πρεσβυτέρων.

26 ouai epi ouai estai, kai aggelia ep' aggelian estai,

Woe upon woe shall be, and message upon message shall be;

kai zētēthēsetai horasis ek prophētou,

and shall be sought a vision from a prophet,
 kai nomos apoleitai ex hierēōs kai boulē ek presbyterōn.
 and the law shall be lost of the priest, and counsel from the elders.

אֲמַלְאָ וְגַלְעָא כְּכַוְנָא לְגַלְעָא 27
 מְחַלְעָא אֲמַלְעָא מְחַלְעָא אֲמַלְעָא מְחַלְעָא
 אֲמַלְעָא מְחַלְעָא מְחַלְעָא מְחַלְעָא
 כִּזְהַמְלֵךְ יִתְאַבֵּל וְנִשְׂיָא יִלְבַּשׁ שְׂמֹמָה
 וַיְדַי עִם-הָאָרֶץ תִּבְהַלְנָה מִדְּבַרְכֶם אֲעֲשֶׂה אֹתָם
 וּבְמִשְׁפָּטֵיהֶם אֲשַׁפְּטֵם וַיִּדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה: פ

27. hamelek yith'abal w'nasi' yil'bash sh'mamah widey `am-ha'arets tibahal'nah midar'kam 'e'eseh 'otham ub'mish'p'teyhem 'esh'p'tem w'yad'u ki-'ani Yahúwah.

Eze7:27 The king shall mourn, the prince shall be clothed with horror, and the hands of the people of the land shall tremble. According to their conduct I shall deal with them, and by their judgments I shall judge them. And they shall know that I am **YHWH**.

<27> ἄρχων ἐνδύσεται ἀφανισμόν, καὶ αἱ χεῖρες τοῦ λαοῦ τῆς γῆς παραλυθήσονται· κατὰ τὰς ὁδοὺς αὐτῶν ποιήσω αὐτοῖς καὶ ἐν τοῖς κρίμασιν αὐτῶν ἐκδικήσω αὐτούς· καὶ γνώσονται ὅτι ἐγὼ κύριος.

27 archōn endysetai aphanismon,
 and the ruler shall put on extinction,
 kai hai cheires tou laou tēs gēs paralythēsontai;
 and the hands of the people of the land shall be disabled.

kata tas hodous autōn poiēsō autois
 According to their ways I shall do to them,
 kai en tois krimasin autōn ekdikēsō autous; kai gnōsontai hoti egō kyrios.
 and in their judgments I shall punish them; and they shall know that I am **YHWH**.